



让孩子受益一生的
世界经典名著

吹牛大王历险记

[注音美绘版]

[德] 埃·拉斯伯 戈·毕尔格/著 张秋红/改写 胡天水等/绘



CHISO
SINCE 1990

新疆青少年出版社

让孩子受益一生的世界经典名著

注音美绘版

吹牛大王历险记

[德]埃·拉斯伯 戈·毕尔格 著

张秋红 改写

胡天水等 绘



CHISO 新疆青少年出版社

图书在版编目(C I P)数据

吹牛大王历险记: 注音美绘版 / (德) 拉斯伯(Raspe,R.E.), (德) 毕尔格 (Burger,G.A.) 著;
张秋红改写. —乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2013.2

(让孩子受益一生的世界经典名著)

ISBN 978-7-5515-2462-9

I. ①吹… II. ①拉… ②毕… ③张… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 302528 号

让孩子受益一生的世界经典名著

吹牛大王历险记_(注音美绘版)

[德] 埃·拉斯伯 戈·毕尔格 著 张秋红 改写 胡天水 宋建怡 张弛 王雷 绘

出 版 人: 徐 江

策 划: 许国萍

责任编辑: 贺艳华

责任校对: 薛雅心

装帧设计: 查 璇

美术编辑: 查 璇

法律顾问: 钟 麟 13201203567 (新疆国法律师事务所)

出版发行: 新疆青少年出版社

地 址: 乌鲁木齐市北京北路 29 号 (邮编: 830012)

网 址: <http://www.qingshao.net>

经 销: 全国新华书店

印 制: 北京尚唐印刷包装有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 12

版 次: 2013 年 2 月第 1 版

印 次: 2013 年 2 月第 1 次印刷

字 数: 72 千字

印 数: 1-6000 册

书 号: ISBN 978-7-5515-2462-9

定 价: 19.80 元



制售盗版必究 举报查实奖励:0991-7833932 版权保护办公室举报电话:0991-7833927

销售热线:010-84850495 84851485 如有印刷装订质量问题 印刷厂负责调换





如何让孩子真正爱上阅读？如何让他们从书中汲取到成长所必需的营养？这是老师、家长、儿童教育研究者一直所关心的问题。《阅读的力量》一书作者、美国著名语言学家克拉生教授通过大量研究证明，只有“自由自主阅读”，也就是在没有压力、胁迫、外在诱因的情况下，孩子自己选书、主动进行的阅读，才能更有效地帮助孩子提高语文能力，这样的阅读也才能真正做到持续、长久——让孩子受益一生。

那么，如何让延续流传上百年、甚至上千年的文学经典不但成为孩子的必读之选，更成为孩子的乐读之物呢？在这上面，一代代的研究者和出版者已经付出了很多努力。我们认为，精心的编选、适宜孩子阅读的语言、引人入胜的故事描述、精美的插图，这四者缺一不可。精心的编选让古老的文字重新焕发光彩，是编者、作者与读者的超时空对话；适宜的语言让孩子学会更好地表达自我，了解文字的功用和魅力；吸引人的故事是一部成功作品的核心所在；而美好的插图是引领孩子步入文学和艺术殿堂的轻轻牵引之手。为此，在制作这套书时，我们特别邀请了儿童文学研究者和创作者、一线教师以及优秀的插画家共同参与创作，并听取学生和家长的意见，不厌其烦地按照适宜孩子自主阅读的标准进行了多次修改与调整。

希望这套书能真心被孩子们喜欢，被他们的小手翻阅，激发他们潜在的阅读力量，并成为他们日后真正开始经典文学阅读的桥梁。

编者



目 录

男爵的自述

1

冒险生涯的开始

3

教堂顶上的马3

狼拉雪橇8

活动的头盖骨11

打猎的故事

15

眼睛爆出火星儿15

熏肉钓野鸭18

智取红狐皮23

活捉公野猪25

头长樱桃树的金鹿28

冰凌取小刀31

拳掏恶狼肚34

大衣疯了37

拉着辫子跳出泥潭40

忠心的皮卡斯43

八条腿的兔子47

追风狗50

大肚的狐狸52

飞翔的野兔55

勇驯烈马58

战争中的奇遇

62

一分为二的马62

骑着炮弹飞行67

爬上月亮取银斧71

美妙的号角76

神奇的一炮79



军营失火	84
祖传的投掷器	87

海上历险 93

第一次海上旅行	93
被狮子和鳄鱼夹击	96
遭遇巨鲸	100
鱼腹逃生	103
我的奇特侍从	106
尼罗河洪水	112
打赌	115
鸟枪射气球	124
嗅觉灵敏的猎犬	129
墨西哥湾的暖流	132
下肉饼雨的荒岛	135
葫芦带我逃离	139

不可思议的旅程 145

再游月球	145
火神伏尔甘	150
奶酪岛	155
鱼胃里的船队	158
当王爷的经历	162
火星探险	168

骑士的超能力 176

天生大力士	176
奇特的肚子	179



男爵的自述

wǒ shì féng mǐn xī háo sēn nán jué dé guó zuì gǔ lǎo guì zú jiā
我是冯·闵希豪森男爵，德国最古老贵族家
tíng de dì sān shí liù dài chuán rén gēn suǒ yǒu guì zú yí yàng cóng xiǎo wǒ jiù
庭的第三十六代传人。跟所有贵族一样，从小我就
guò zhe nú pú chéng qún jīn yī yù shí de shēng huó rú guǒ wǒ yuàn yì zhè
过着奴仆成群、锦衣玉食的生活，如果我愿意，这
yàng shē huá xián shì de rì zi huì bàn wǒ zhōng lǎo kě wǒ bú shì gè xǐ huan
样奢华闲适的日子会伴我终老。可我不是个喜欢
mò shǒu chéng guī de rén wǒ de shēn tǐ lǐ liú dòng zhe yì gǔ bù ān fèn de
墨守成规的人，我的身体里流动着一股不安分的
ài mào xiǎn de xuè yè
爱冒险的血液。

zǎo zài wǒ hái shì gè hái zǐ de shí hou dào shì jiè gè dì qù lǚ
早在我还是个孩子的时候，到世界各地去旅
xíng jiù shì wǒ zuì dà de yuàn wàng dāng wǒ zhǎng dà chéng rén dāng wǒ de fù qīn
行就是我最大的愿望。当我长大成人，当我的父亲
hé mǔ qīn zài shèn zhòng kǎo lǜ zhī hòu zhōng yú pī zhǔn wǒ kě yǐ wài chū lǚ
和母亲在慎重考虑之后，终于批准我可以外出旅
xíng shí wǒ de xīn jiù xiàng fēi chū láo lóng de xiǎo niǎo yí yàng huān kuài wǒ zhōng
行时，我的心就像飞出牢笼的小鸟一样欢快。我终
yú kě yǐ lí kāi jiā xiāng qù yuǎn fāng tàn xiǎn hé lǚ xíng le
于可以离开家乡，去远方探险和旅行了！

wǒ dào guò hěn duō dì fang zài xiǎn xiàng huán shēng de cóng lín zhōng dǎ liè
我到过很多地方：在险象环生的丛林中打猎，
zài yí wàng wú jì de dà hǎi shàng háng xíng shèn zhì kǒng pà nǐ men hěn
在一望无际的大海上航行，甚至——恐怕你们很
nán xiǎng xiàng wǒ hái pá dào yuè liang shàng qù lǚ xíng zài zhè qī jiān wǒ
难想象——我还爬到月亮上去旅行。在这期间，我
jīng lì le gè zhǒng gè yàng de wēi xiǎn hé mó nàn qí zhōng yǒu huān lè yǒu tòng
经历了各种各样的危险和磨难，其中有欢乐，有痛
kǔ yě yǒu rén shēng de wú cháng dàn shì wú lùn rú hé zhè yí qiè dōu
苦，也有人生的无常……但是无论如何，这一切都
shì fēi cháng zhí dé de tàn xiǎn lǚ xíng mó liàn le wǒ de yì zhì zēng zhǎng le
是非常值得的。探险旅行磨炼了我的意志，增长了
wǒ de yuè lì hé jiàn shí tóng shí yě gěi wǒ dài lái le wú qióng de lè qù
我的阅历和见识，同时也给我带来了无穷的樂趣。

wǒ de hěn duō jīng lì dōu lìng rén fēi yí suǒ sī shuō chū lái kěn dìng
我的很多经历都令人匪夷所思，说出来肯定
yǒu rén bù xìn huì shuō wǒ chuī niú shuō xiā huà dàn wǒ yǐ nán jué de míng yì
有人不信，会说我吹牛说瞎话，但我以男爵的名义
bǎo zhèng wǒ suǒ shuō de yí qiè dōu què yǒu qí shì péng you men zhì yú nǐ
保证，我所说的一切都确有其事。朋友们，至于你
men xìn bù xìn jiù lái kàn kan wǒ de gù shì rán hòu zì jǐ zuò pàn duàn ba
们信不信，就来看看我的故事，然后自己做判断吧！

冒险生涯的开始

教堂顶上的马



nà yì nián de hán dōng wǒ cè mǎ lí kāi le jiā xiāng wǒ dá suàn jīng
那一年的寒冬，我策马离开了家乡。我打算经
guò dé guó bō lán kù ěr lán hé lǐ fū lán děng dì dào é luó sī qù
过德国、波兰、库爾蘭和里夫蘭等地到俄羅斯去。
xǔ duō tàn xiǎn zhě shuō zhè tiáo lù shàng xiàn jǐng chóng chóng chuān yuè tā bǐ dēng tiān
許多探險者說，這條路上陷阱重重，穿越它比登天
hái nán hái yǒu hěn duō rén quàn wǒ shuō dōng tiān chū xíng shí zài shì tài lěng le
還難。還有很多人勸我說，冬天出行實在是太冷了。
dàn tā men bù zhī dào zhè zhèng shì wǒ shēn sī shú lù de jié guǒ zhèng yīn wèi
但他們不知道，這正是我深思熟慮的結果。正因為
tiān qì hán lěng nà xiē zāo gāo de lù miàn cái huì bèi jī xuě xiū zhěng píng tǎn
天氣寒冷，那些糟糕的路面才會被積雪修整平坦，
hé liú yě huì bèi dòng chéng shùn cháng de dà dào
河流也會被凍成順暢的大道。

jīn guǎn jiā lǐ yǒu háo huá de mǎ chē zhōng xīn de suí cóng wǒ hái shì
儘管家裏有豪華的馬車、忠心的隨從，我還是

xuǎn zé le gū shēnshàng lù wǒ dài zhe cóng xiǎo jiù gēn zhe wǒ de lǎo mǎ bēi
选择了孤身上路。我带着从小就跟着我的老马，背
shàng jiǎn dān de xíng lì chū fā kāi shǐ le wǒ de qí miào lǚ chéng yí lù
上简单的行李出发，开始了我的奇妙旅程。一路
shàng wǒ xīn shǎng zhe měi lì de fēng jǐng gǎn dào wú bǐ zì yóu hé yú kuài
上，我欣赏着美丽的风景，感到无比自由和愉快。

yóu yú wǒ bù xǐ huān chuān dé guò yú yōngzhōng suǒ yǐ zhǐ dài le liǎng
由于我不喜欢穿得过于臃肿，所以只带了两
jiàn máo yī hé yí jiàn pī fēng zài bīng tiān xuě dì de běi fāng zhè diǎn yī fu
件毛衣和一件披风。在冰天雪地的北方，这点衣服
xiǎn rán guò yú dān bó le lǚ tú zhōng běi fēng hū xiào cì gǔ de yán hán dòng
显然过于单薄了。旅途中北风呼啸，刺骨的严寒冻
de wǒ sè sè fā dǒu wǒ nà kě lián de lǎo mǎ yě duō suo gè bù tíng
得我瑟瑟发抖，我那可怜的老马也哆嗦个不停。

zài bō lán huāng wú rén yān de kuàng yě zhōng wǒ yù jiàn le yí wèi shòu
在波兰荒无人烟的旷野中，我遇见了一位瘦
gǔ líng dīng shēn tǐ xū ruò de lǎo rén tā guǒ zhe pò jiù de yī fu zuǐ
骨伶仃、身体虚弱的老人，他裹着破旧的衣服，嘴
chún dòng de fā zǐ tòng kǔ de quán fú zài xuě dì shàng wǒ bù rěn xīn jiàn dào
唇冻得发紫，痛苦地蜷伏在雪地上。我不忍心见到
zhè yàng qī liáng de chǎng miàn suǒ yǐ níng yuàn zì jǐ de shēn tǐ hé nèi zàng dōu
这样凄凉的场面，所以宁愿自己的身体和内脏都
dòng chéng bīng kuài yě háo bù yóu yù de tuō xià pī fēng gěi lǎo rén gài zài le
冻成冰块，也毫不犹豫地脱下披风，给老人盖在了
shēn shàng dà gài shì lǎo tiān yě bèi wǒ de shàn jǔ gǎn dòng le tiān shàng tū rán
身上。大概是老天也被我的善举感动了，天上突然
xiǎng qǐ yí gè kōng líng de shēng yīn nǐ kě yǐ ān xīn wǎng qián zǒu le wǒ
响起一个空灵的声音：“你可以安心往前走了，我
de hái zi shàng dì huì bǎo yòu nǐ de cóng xiǎo wǒ jiù xǐ huān zhù rén wéi
的孩子，上帝会保佑你的！”从小我就喜欢助人为
lè suǒ yǐ duì zhè yàng de zàn měi bìng méi yǒu tè bié fàng zài xīn shàng
乐，所以对这样的赞美并没有特别放在心上。

wǒ gào bié le lǎo rén jì xù wǒ de lǚ chéng
我告别了老人，继续我的旅程。

zhè shí tiān sè yǐ jīng jiàn jiàn àn le xià lái dà dì bái máng máng yí
这时天色已经渐渐暗了下来，大地白茫茫一



piàn wǒ zhì shēn yú zhè guǎng kuò de huāng yě zhōng tū rán biàn bù qīng fāng xiàng
片，我置身于这广阔的荒野中，突然辨不清方向
le zhè shí wǒ de mǎ yě tíng zhù bù zǒu le tā bèi lián rì de hán lěng dòng
了。这时我的马也停住不走了，它被连日的寒冷冻
de méi le yì sī lì qì wǒ zhǐ hǎo xià le mǎ dǎ suàn zhǎo gè kě yǐ xiū
得没了一丝力气。我只好下了马，打算找个可以休
xi de dì fang
息的地方。

sì chù zhǎo le yì quān er hòu wǒ fā xiàn xuě dì shàng lù chū le yì
四处找了一圈儿后，我发现雪地上露出了一
gēn jiān jiǎn de shù zhuāng yàng de dōng xī yú shì jiù bǎ jiāng shéng jì zài le zhè
根尖尖的树桩样的东西，于是就把缰绳系在了这
gēn shù zhuāng shàng rán hòu zì jǐ zài bù yuǎn chù zhǎo le gè bèi fēng de dì
根“树桩”上，然后自己在不远处找了个背风的地
fang tǎng xià le chū yú ān quán de kǎo lǜ wǒ hái cóng bāo guǒ lǐ qǔ chū huǒ
方躺下了。出于安全的考虑，我还从包裹里取出火
qiāng jiā zài le gē bo dī xià yóu yú lián rì bēn bō de hán lěng hé pí
枪，夹在了胳膊底下。由于连日奔波的寒冷和疲
juàn wǒ hěn kuài jù jìn rù le mèng xiāng
倦，我很快就进入了梦乡。

zhè yí jiào shuì de kě zhēn xiāng děng wǒ zhēng kāi yǎn jīng de shí hòu tiān
这一觉睡得可真香。等我睁开眼睛的时候，天
yǐ jīng dà liàng le wǒ fā xiàn zì jǐ zhèng tǎng zài yí gè cūn zhuāng de jiào táng
已经大亮了。我发现自己正躺在一个村庄的教堂
mù dì lǐ zhè kě tài ràng rén chī jīng le yí wǒ de lǎo mǎ ne
墓地里——这可太让人吃惊了！咦，我的老马呢？
zěn me bú jiàn le zōng yǐng
怎么不见了踪影？

wǒ zhāo jí de sì chù zhāng wàng tū rán yì shēng qī lì de sī míng huá
我着急地四处张望，突然，一声凄厉的嘶鸣划
pò cháng kōng cóng wǒ tóu shàng chuán lái wǒ yǎng tóu yí kàn jiàn jiào táng tǎ lóu
破长空，从我头上传来。我仰头一看，见教堂塔楼
de shí zì jià shàng xuán guà zhe yì pǐ tòng kǔ zhēng zhá de mǎ nà bú zhèng shì
的十字架上悬挂着一匹痛苦挣扎的马。那不正是
wǒ de mǎ ma ò wǒ míng bai le yuán lái shì zuó tiān fēng xuě tài dà
我的马吗？哦，我明白了！原来是昨天风雪太大，
fù gài le zhěng gè cūn zi děng dào le yè lǐ dāng wǒ jìn rù mèng xiāng de shí
覆盖了整个村子。等到了夜里，当我进入梦乡的时
hòu tiān qì zhú jiàn zhuǎn nuǎn jī xuě màn màn róng huà yú shì wǒ yě suí zhe
候，天气逐渐转暖，积雪慢慢融化，于是，我也随着
róng huà de jī xuě màn màn jiàng dào le dì miàn shàng zuó wǎn wǒ shuān mǎ de shù
融化的积雪慢慢降到了地面上。昨晚我拴马的“树
zhuāng qí shí jiù shì cūn lǐ jiào táng jiān dǐng shàng de shí zì jià
桩”，其实就是村里教堂尖顶上的十字架。

wǒ jí zhōng shēng zhì bá chū huǒ qiāng yì qiāng shè zhòng le shuān mǎ de jiāng
我急中生智，拔出火枪，一枪射中了拴马的缰
shéng háo wú yí wèn wǒ yì zhí dōu shì gè shén qiāng shǒu lǎo mǎ cóng tā dǐng
绳。毫无疑问，我一直都是个神枪手。老马从塔顶
luò xià sǐ lǐ táo shēng de tā lǎo lèi zòng héng wū yè bù zhǐ wǒ mó suō
落下，死里逃生的它老泪纵横、呜咽不止。我摩挲
zhe tā de jǐng bèi shāo shāo ān wèi le yí xià wǒ de lǎo huǒ jì jiē zhe jiù
着它的颈背，稍稍安慰了一下我的老伙计，接着就
shōu qǐ qiāng zhī dǒu le dǒu shēn shàng de jī xuě fēi shēn shàng mǎ jì xù wǒ
收起枪支，抖了抖身上的积雪，飞身上马，继续我
de lǚ xíng
的旅行。



狼 拉 雪 橇



wǒ hěn shùn lì de zǒu wán jiē xià lái de lù dào dá le xiàngwǎng yǐ
我很顺利地走完接下来的路，到达了向往已
jiǔ de é luó sī é luó sī rén dōng jì chū mén bù xǐ huan qí mǎ ér xǐ
久的俄罗斯。俄罗斯人冬季出门不喜欢骑马，而喜
huan zuò xuě qiāo wǒ hěn lè yì rù xiāng suí sú yīn wèi zhè yàng gēng néng shēn qiè
欢坐雪橇。我很乐意入乡随俗，因为这样更能深切
tǐ huì dào é luó sī de fēng tǔ rén qíng wǒ zài dāng dì gòu mǎi le yí fù
体会到俄罗斯的风土人情。我在当地购买了一副
jīng qiǎo de xuě qiāo dàn hé dāng dì rén bù tóng de shì wǒ méi yǒu yòng qiáng zhuàng
精巧的雪橇，但和当地人不同的是，我没有用强壮
de ā lā sī jiā xuě qiāo quǎn ér shì réng jiù dài shàng le wǒ de lǎo mǎ wǒ
的阿拉斯加雪橇犬，而是仍旧带上了我的老马。我
qīng qīng shuāi biān lǎo mǎ xīn lǐng shén huì de fēi bēn xiàng qián xuě qiāo xiàng lí xián
轻轻甩鞭，老马心领神会地飞奔向前，雪橇像离弦
de jiàn yí yàng zài zhe wǒ cháo shèng bǐ dé bǎo chū fā yí lù shàng wǒ liáo
的箭一样，载着我朝圣彼得堡出发。一路上，我嘹
liàng de gē shēng zài xuě dì shàng huí xiǎng
亮的歌声在雪地上回响。

tiān sè jiàn jiàn àn xià lái wǒ de xuě qiāo huá jìn le yí gè yīn sēn
天色渐渐暗下来，我的雪橇滑进了一个阴森
kě pà de shù lín sì zhōu jìng qiāo qiāo de méi yǒu yì sī shēng xiǎng wǒ kāi
可怕的树林。四周静悄悄的，没有一丝声响，我开

shǐ gǎn dào yǒu diǎn kǒng bù de wèi dào tū rán lǎo mǎ sī jiào qǐ lái liǎng
始感到有点恐怖的味道。突然，老马嘶叫起来，两
yǎn jīng kǒng de dèng zhe qián fāng wǒ kàn dào yíng miàn yǒu yì tóu quán shēn hēi qī
眼惊恐地瞪着前方。我看到迎面有一头全身黑漆
qī de yì rén duō gāo de yě láng chōng le guò lái dà gài shì yīn wèi dōng tiān
漆的、一人多高的野狼冲了过来。大概是因为冬天
de shí wù tài shǎo le tā duì wǒ men chuí xián yù dī yǎn jīng lǐ shǎn zhe jī
的食物太少了，它对我们垂涎欲滴，眼睛里闪着饥
è cán rěn de lǜ guāng
饿残忍的绿光。

wǒ pīn mìng huī biān cuī cù wǒ de mǎ er kuài pǎo kě shì yě láng jìn
我拼命挥鞭，催促我的马儿快跑。可是野狼近
zài zhǐ chǐ táo tuō sì hū yǐ bù kě néng è láng kǒu zhōng de xīng chòu wèi pū
在咫尺，逃脱似乎已不可能，饿狼口中的腥臭味扑
bí ér lái wǒ guǒ duàn de bǎ shēn zi wǎng hòu yì yǎng píng tāng zài xuě qiāoshàng
鼻而来。我果断地把身子往后一仰，平躺在雪橇上，
rèn mǎ er zì yóu bēn pǎo wǒ xiǎng wú lùn duì wǒ hái shì duì wǒ de mǎ zhè
任马儿自由奔跑。我想无论对我还是对我的马，这
dà gài shì zuì hǎo de bàn fǎ le ba wǒ bì shàng yǎn jīng mò mò qí dǎo
大概是最好的办法了吧！我闭上眼睛，默默祈祷
shàng dì bǎo yòu
上帝保佑。

shuí zhī suí zhe yì shēng páo xiào yě láng zhí jiē luè guò le wǒ de tóu
谁知，随着一声咆哮，野狼直接掠过了我的头
dǐng zhí pū wǒ de lǎo mǎ gū jì nà láng yà gēn er méi kàn shàng wǒ de shòu
顶，直扑我的老马。估计那狼压根儿没看上我的瘦
pí xì gǔ tǐ jī dà wǒ jǐ bèi de mǎ duì tā lái shuō gèng yǒu xī yǐn lì
皮细骨，体积大我几倍的马对它来说更有吸引力。
wǒ nà kě lián de mǎ zhěng gè pì gu dōu bèi láng tūn jìn le dù lǐ yóu yú
我那可怜的马整个屁股都被狼吞进了肚里。由于
jí dù de téng tòng hé kǒng jù tā fēng kuáng de xiàng qián bēn pǎo qī lì de sī
极度的疼痛和恐惧，它疯狂地向前奔跑，凄厉地嘶
míng zhe zuì zhōng tā fàng qì zhēng zhá méi le dòng zuò hé shēng xiǎng
鸣着。最终，它放弃挣扎，没了动作和声响。

lǎo mǎ de xī shēng ràng wǒ táo guò yì jié wǒ qiāo qiāo tái tóu kàn qù
老马的牺牲让我逃过一劫。我悄悄抬头看去，